



# CINE INVISIBLE

## FESTIVAL INTERNACIONAL

### FILM SOZIALAK 2020 BILBAO

CINESGOLEMBILBAO URRIA OCTUBRE

**ENTRADA 2,70€**  
**SARRERA**

- Guardería Haurtzaindegia
 Obra colectiva Talde lana
 Cine Forum
 DD.HH.: Derechos Humanos Giza eskubideak
 D.S.: Desarrollo Sostenible Garapen iraunkorra
 E.G.: Equidad de Género Genero berdintasuna
 INT.: Interculturalidad Kulturartekotasuna
- Realizada por un hombre Gizon batek egin
 Realizada por una mujer Emakume batek egin
 Contenido en euskera Euskarazko edukia
 Realizada por una persona de género no binario Genero ez bitarreko pertsona batek egin

DÍA / EGUNA	16:15	18:30	20:45
<b>16 VIERNES OSTIRALA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>SOLO SON PECES</b> DD.HH. Dokumentala. Argelia, España (17 min.) V.O. Árabe / SUBT. Castellano</li> <li><b>NOR NORI NORK</b> INT. Dokumentala. Euskal Herria (18 min.) V.O. Euskera, castellano, árabe / SUBT. Castellano parcial</li> <li><b>EZ, ESKERRIK ASKO! LA VENTANA DE GLADYS</b> D.S. Dokumentala. España (67 min.) V.O. Castellano, euskera, inglés / SUBT. Castellano parcial</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Тоталитарный треугольник (TOTALITARIAN TRIANGLE)</b> DDHH Animazioa. Rusia (4 min.) Sin diálogos</li> <li><b>L'APRÈS COUP, LA VOIX DES MALIENNES</b> E.G. Dokumentala. Mali, Canadá (100 min.) V.O. Francés, bambara / SUBT. Castellano y francés parcial</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>LA LOMA SANTA, UN CAMINO HACIA LA AUTONOMÍA INDÍGENA</b> D.S. Dokumentala. Bolivia, Argentina, Dinamarca (16 min.) V.O. Castellano / SUBT. Inglés</li> <li><b>ROMIPEN</b> E.G. Dokumentala. España (28 min.) V.O. Castellano</li> <li><b>STALKING CHERNOBYL</b> D.S. Dokumentala. Ucrania (57 min.) V.O. Ucrainiano, inglés / SUBT. Castellano</li> </ul>
<b>17 SÁBADO LARUNBATA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>I'LL CALL YOU LATER</b> DD.HH. Animazioa. Rumania (1 min.) Sin diálogos / SUBT. Castellano</li> <li><b>COFFIN DECOLLETÉ</b> E.G. Dokumentala. Egipto (6 min.) Sin diálogos</li> <li><b>PIZZA</b> D.S. Fikzioa. España (8 min.) V.O. Castellano / SUBT. Inglés</li> <li><b>BEEF</b> D.S. Fikzioa. España (13 min.) V.O. Castellano / SUBT. Inglés</li> <li><b>BUILDING THE BOND</b> E.G. Dokumentala. España, Corea del Sur (27 min.) V.O. Coreano / SUBT. Castellano</li> <li><b>THE END OF AN ERA? A STORY OF OIL WORKERS</b> D.S. Dokumentala. Brasil, Noruega, Reino Unido (50 min.) V.O. Inglés, castellano, portugués / SUBT. Castellano</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>REYE'BAL</b> E.G. Dokumentala. Guatemala, España (13 min.) V.O. Castellano / SUBT. Inglés</li> <li><b>LA VENDEDORA DE LIRIOS</b> DD.HH. Fikzioa. Argentina (19 min.) V.O. Castellano, quechua / SUBT. Castellano parcial</li> <li><b>LA HISTORIA DE TODAS NOSOTRAS</b> E.G. Dokumentala. Euskadi, El Salvador (20 min.) V.O. Castellano / SUBT. Euskera</li> <li><b>WOMAN</b> E.G. Dokumentala. España, Mozambique (21 min.) V.O. Portugués / SUBT. Castellano</li> <li><b>PASTOREAK</b> D.S. Dokumentala. Euskal Herria (29 min.) V.O. Euskera / SUBT. Castellano</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>OMAR AND US</b> INT. Fikzioa. Turquía (103 min.) V.O. Árabe, turco / SUBT. Castellano</li> </ul>
<b>18 DOMINGO IGANDEA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>18 MESES DESCIFRANDO LOS OJOS DE DULCE</b> DD.HH. Dokumentala. España (19 min.) V.O. Castellano / SUBT. Castellano</li> <li><b>EL ESCRITOR DE UN PAÍS SIN LIBRERÍAS</b> DD.HH. Dokumentala. Guinea Ecuatorial, España (82 min.) V.O. Castellano, criollo, annabonés / SUBT. Castellano parcial</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>NADIE SIN HOGAR</b> DD.HH. Dokumentala. España (7 min.) V.O. Castellano / SUBT. Euskera</li> <li><b>EL INFIERNO</b> DD.HH. Dokumentala. Sierra Leona, España (23 min.) V.O. Inglés / SUBT. Castellano</li> <li><b>CHO UKAYIB'AL</b> D.S. Dokumentala. Guatemala (25 min.) V.O. Castellano, k'iche, q'eqchi, k'aqchikel / SUBT. Inglés parcial</li> <li><b>IRIOWENIASI. EL HILO DE LA LUNA</b> INT. Dokumentala. España, Marruecos, Nigeria (50 min.) V.O. Inglés, castellano, francés / SUBT. Castellano parcial</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>40 AÑOS DE REFUGIO</b> INT. Dokumentala. España (19 min.) V.O. Castellano / SUBT. Castellano</li> <li><b>HENET WARD</b> INT. Fikzioa. Egipto (23 min.) V.O. Árabe / SUBT. Castellano</li> <li><b>BAXU AND THE GIANTS</b> D.S. Fikzioa. Namibia (29 min.) V.O. Khoekhoegowab, afrikaans, inglés / SUBT. Castellano</li> <li><b>THE RETURN</b> INT. Dokumentala. Ucrania (30 min.) V.O. Ucrainiano / SUBT. Castellano</li> </ul>
<b>19 LUNES ASTELEHENA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>HOMENS INVISÍVEIS</b> DD.HH. Dokumentala. Brasil (26 min.) V.O. Portugués / SUBT. Castellano</li> <li><b>ENCONTRES D'EXILI</b> INT. Dokumentala. España (30 min.) V.O. Catalán, castellano / SUBT. Castellano parcial</li> <li><b>KALIPAY</b> DD.HH. Dokumentala. España, Filipinas (51 min.) V.O. Castellano, inglés / SUBT. Castellano parcial</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>HORN</b> E.G. Fikzioa. Irán (8 min.) V.O. Farsi / SUBT. Castellano</li> <li><b>BIOGRAFÍA DEL CADAVER DE UNA MUJER</b> E.G. Dokumentala. España (18 min.) V.O. Castellano / SUBT. Castellano</li> <li><b>JAAR JAAR</b> INT. Dokumentala. Senegal, Francia (29 min.) V.O. Wolof, francés / SUBT. Castellano</li> <li><b>LA SANGRE DE LA TIERRA</b> D.S. Dokumentala. Nicaragua, México, Honduras, Guatemala (48 min.) V.O. Totonaku, q'eqchi, castellano / SUBT. Castellano parcial</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Ловь себя (LOVE YOURSELF)</b> DD.HH. Fikzioa. Rusia (4 min.) V.O. Ruso / SUBT. Castellano</li> <li><b>JÉUNE D'ÉTÉ</b> INT. Fikzioa. Francia (18 min.) V.O. Francés / SUBT. Castellano</li> <li><b>GHALIA</b> E.G. Fikzioa. Egipto (18 min.) V.O. Árabe / SUBT. Castellano</li> <li><b>TRAS LA VALLA</b> INT. Dokumentala. Marruecos, España (20 min.) V.O. Francés, inglés, castellano / SUBT. Castellano parcial</li> <li><b>AUORE AU FIL DU TEMPS</b> DD.HH. Fikzioa. Francia (43 min.) V.O. Francés / SUBT. Castellano</li> </ul>
<b>20 MARTES ASTEARTEA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>THE SIGNATURE</b> D.S. Fikzioa. Malasia (16 min.) V.O. Malayo / SUBT. Castellano</li> <li><b>UN VIAJE INESPERADO</b> DD.HH. Dokumentala. España (20 min.) V.O. Castellano</li> <li><b>JANTZARI: TRADIZIOA ETA PAREKIDETASUNA</b> E.G. Dokumentala. Euskal Herria (68 min.) V.O. Euskera / SUBT. Castellano</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>MUJERES LUCHANDO POR VIVIR DIGNAMENTE</b> E.G. Dokumentala. El Salvador (16 min.) V.O. Castellano</li> <li><b>MADRINAS: HISTORIAS DE VAGINISMO</b> DD.HH. Dokumentala. España (19 min.) V.O. Castellano / SUBT. Castellano</li> <li><b>LENDEMANS INCERTAINS</b> DD.HH. Dokumentala. Burundi, Rwanda, Senegal (71 min.) V.O. Kirundi, francés / SUBT. Castellano</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>منوذة (ABANDONED)</b> DD.HH. Fikzioa. Líbano (13 min.) V.O. Árabe / SUBT. Castellano</li> <li><b>16 DE DECEMBRO</b> E.G. Fikzioa. España (14 min.) V.O. Castellano, gallego / SUBT. Castellano parcial</li> <li><b>AGUA Y JABÓN</b> E.G. Fikzioa. España (16 min.) V.O. Castellano / SUBT. Inglés</li> <li><b>O NOVA FAMILIE</b> DD.HH. Dokumentala. Rumania (17 min.) V.O. Rumano / SUBT. Castellano</li> <li><b>MELLEM STEN OG ET HARD STED</b> DD.HH. Fikzioa. Dinamarca (19 min.) V.O. Danés / SUBT. Castellano</li> <li><b>LA RUEDA GIRA</b> E.G. Fikzioa. Guinea Conakry, Bélgica (20 min.) V.O. Peul / SUBT. Castellano</li> </ul>
<b>21 MIÉRCOLES ASTEAZKENA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>CARNE</b> E.G. Animazioa. Brasil, España (12 min.) V.O. Portugués / SUBT. Castellano</li> <li><b>LAS FLORES QUE ARRANCAS</b> E.G. Dokumentala. España, México (16 min.) V.O. Castellano / SUBT. Inglés</li> <li><b>BEYOND THE GLACIER</b> D.S. Dokumentala. Kazajistán, Kirguistán (18 min.) V.O. Inglés / SUBT. Castellano</li> <li><b>KARIBU</b> INT. Dokumentala. Kenia, España (17 min.) V.O. Inglés / SUBT. Castellano</li> <li><b>AUX IMPOSSIBLES IMMINENTS</b> E.G. Dokumentala. Togo (39 min.) V.O. Francés, ewe / SUBT. Castellano</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>RURAL ES FEMINISTA</b> E.G. Dokumentala. España (8 min.) V.O. Castellano / SUBT. Inglés</li> <li><b>GOODBYE OLYMPIC</b> E.G. Fikzioa. Irán (19 min.) V.O. Farsi / SUBT. Castellano</li> <li><b>CHOLITAS</b> E.G. Dokumentala. España, Bolivia, Argentina, Polonia (80 min.) V.O. Castellano / SUBT. Castellano</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>EXODUS</b> INT. Dokumentala. México, Alemania, Guatemala (22 min.) V.O. Castellano / SUBT. Inglés</li> <li><b>KURAIOSA</b> DD.HH. Dokumentala. Euskal Herria (27 min.) V.O. Euskera / SUBT. Castellano</li> <li><b>EL PRINCIPIO DEL FIN DE LAS ARMAS NUCLEARES</b> D.S. Dokumentala. Canadá, Estados Unidos, Países Bajos, Suiza, Reino Unido (56 min.) V.O. Castellano, inglés / SUBT. Castellano parcial</li> </ul>